Acknowledgements

This book is a result of an international conference held at Heilongjiang University in Harbin, China, in June 2009, under the theme “Global Challenge and Regional Response: Early Twentieth Century Northeast China.” There was, as well, an accompanying international summer school that gathered scholars and students from all over the world to discuss the unique history of the region.

The meeting in Harbin was the second of three events on cross-cultural encounters and processes of exchange in Manchuria. Preceding this conference was an April 2008 workshop at the University of Heidelberg that had aimed to generate new research perspectives on transcultural processes in the city of Harbin. A third international conference exploring daily life and urban spaces in Northeast Asian border towns from 1900 to 1950 followed in November 2010 at the University of Heidelberg in Germany. We wish to recognise the special contribution made by Dean Yin Tiechao of Heilongjiang University, School of Western Studies, and by Dean Heinz-Dietrich Löwe of the University of Heidelberg, Faculty of Philosophy, who were instrumental in establishing the cooperation between the two institutions.

The 2009 Harbin conference sought to analyse political, economic, social and cultural interdependencies in Manchuria during the end of the nineteenth century and the first half of the twentieth. The editors would like to thank the many participants who made the Harbin conference an intellectually stimulating event. We would also like to express our gratitude to the University of Heidelberg, Germany, Heilongjiang University in Harbin, China and the German Historical Institute in Washington, DC, USA, which jointly organised and sponsored the event. Our heartfelt thanks go to the many faculty members and student volunteers at Heilongjiang University, School of Western Studies and the research assistants at its Sino-Israel Research and Study Centre in Harbin who helped make the exchange between East and West meaningful.

We are very grateful to Thomas Lahusen and Olga Bakich (both from the University of Toronto) for producing a documentary film on this event: “Meet Me in Harbin!” (35 min; colour and b/w; Chinese, English, German, Russian dialogues; English subtitles; digital HD 16:9 and archival footage; Canada, China, 2011).
The articles in this book are more than just the conference proceedings. The authors widened their focus by reflecting on ongoing global discussions about contemporary scholarly concepts and methods. Very special thanks are due to the following persons who supported us in releasing this book: Helen Stringer and Patricia Sutcliffe diligently and professionally copyedited the contributions of this volume; Susanne Hohler and Rudolph Ng supported us substantially in formatting the manuscript and Andrea Hacker, managing director of the publication department of the Cluster “Asia and Europe in a Global Context” at the University of Heidelberg, accompanied the process of making this book with professional commitment and enthusiasm.

We thank in particular the Cluster “Asia and Europe in a Global Context” and its directors for generously funding our project and accepting this volume in the series “Transcultural Research—Heidelberg Studies on Asia and Europe in a Global Context” at Springer Publishing.

Spring 2013
Harbin
Heidelberg
Washington, DC

Dan Ben-Canaan
Frank Grüner
Ines Prodöhl
Contents

Entangled Histories: The Transcultural Past of Northeast China ............................. 1
Dan Ben-Canaan, Frank Grüner, and Ines Prodohl

Part I Transgressing Cultural and National Borders

“Vasily” of China and his Russian Friends: Smugglers and their Transcultural Identities ................................................................. 15
Sören Urbansky

Intercultural Speakers in Harbin: The Sociolinguistic Profile of Chinese Pidgin Russian ................................................................. 35
Xin Yuan

Mixed Marriages in Russian-Chinese Manchuria .............................................. 47
Mark Gamsa

The Globalisation of Death: Foreign Cemeteries in a Transnational Perspective ................................................................. 59
Madeleine Herren

Part II Constructing Identities: The Harbin Example

Russian Émigrés in Harbin’s Multinational Past: Censuses and Identity ................................................................. 83
Olga Bakich

The Yuandongbao 遠東報: A Chinese or a Russian Newspaper? .................................. 101
Rudolphi Ng

“Kharbinger” of Trouble. Anti-German Protest and Power Relations in a Manchurian City 1933 ................................................................. 119
Susanne Hohler
Russian Fascism in Harbin and Manchuria
Heinz-Dietrich Löwe

Part III  Soft Power and Imperialism

Late-Qing Adaptive Frontier Administrative Reform in Manchuria, 1900–1911
Blaine Chiasson

Surveying Manchuria: Imperial Russia’s Topographers at Work
Victor Zatsepine

The Ambivalent Enterprise: Medical Activities of the Red Cross Society of Japan in the Northeastern Region of China during the Russo-Japanese War
Yoshiya Makita

Projecting a Fiction of the Nation State to the World: The Manzhouguo News Agency in Japanese-Occupied Northeast China, 1932–1945
Tomoko Akami

About the Authors